

Utbildningsdepartementet
U2018/04684/UF
u.remissvar@regeringskansliet.se

Svar på remiss - Inbjudan från Utbildningsdepartementet att lämna synpunkter på betänkandet Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)

Sundbyberg stad är positiv till de förslag som presenteras i betänkandet; Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83). Utredningen är välarbetad och ger en grundlig genomgång av såväl lag och erfarenheter från de olika delarna av den offentliga sektorn samt de olika instanser som är involverade i tolkning, tolkutbildning och tolkanvändning. Den samlade bilden i staden är att kvaliteten hos tolkar kan variera och att det finns en brist på tillgång till tolkar, särskilt i vissa språk.

Staden är positiv till förslaget om kompetenskrav för auktorisation som lämnas i avsnitt 7.8.2 i utredningen men anser att det är värt att nämna att auktorisering med nuvarande regler innebär en kostnad för den enskilde tolken. Detta innebär att vissa tolkar väljer att inte genomgå auktorisering. Samma sak gäller för förnyelse av auktorisation, där utredningen föreslår en sänkning av avgiften i avsnitt 7.8.3, en ändring som Sundbybergs stad ser positivt på.

Sundbybergs stad vill slutligen lyfta problematiken med att anhöriga, särskilt barn, används som tolkar i myndighetssammanhang. Med tanke på både barnets bästa och barnkonventionen som blir lag år 2020, är det viktigt att barntolkning uttryckligen förbjuds i en ny tolklag, så som utredningen föreslår i kapitel 9.5. Detta välkomnas särskilt av staden, liksom förslaget av att utveckla kunskapen i offentlig sektor när det gäller barnperspektiv vid tolkning för barn.

På Sundbybergs stads vägnar

Peter Schilling (S)
kommunstyrelsens ordförande

§ 117

Dnr: KS-0139/2019

Svar på remiss - Inbjudan från Utbildningsdepartementet att lämna synpunkter på betänkandet Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)

Beslutsunderlag

- Utbildningsdepartementets skrivelse med remiss Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83), den 18 februari 2019
- Byggnads- och tillståndsnämndens yttrande den 26 mars 2019
- Stadsmiljö- och tekniska nämndens yttrande den 18 mars 2019
- Social- och arbetsmarknadsnämndens yttrande den 2 april 2019
- Förskolenämndens yttrande den 21 mars 2019
- Grundskole- och gymnasienämndens yttrande den 21 mars 2019
- Äldrenämndens yttrande den 25 april 2019
- Stadsledningskontorets skrivelse den 30 april 2019
- Förslag på svar på remiss den 30 april 2019

Sammanfattning

Utbildningsdepartementet har i skrivelse den 18 februari 2019 inbjudit Sundbyberg stad att lämna synpunkter på betänkandet, Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83). Ärendet har remitterats till berörda nämnder inom staden för yttrande.

Tolkutredningens förslag syftar till ett flexibelt, rättssäkert och effektivt system för att långsiktigt säkra behoven av kvalitativa tolktjänster inom offentlig sektor. En viktig del för att uppfylla ovanstående är att utbildningen av tolkyrket kvalitetssäkras med tydliga krav på både grundutbildning och praktik. Vidare ser tolkutredningen behov att stärka styrningen från offentlig sektor för att öka rättssäkerheten för den enskilde. Tolkutredningen föreslår även förbud mot barntolkning.

Stadsledningskontoret är i likhet med nämnderna positiv till de förslag som presenteras i betänkandet. Att barntolkning uttryckligen förbjuds i förslaget till ny tolklag välkomnas särskilt. Förslaget bedöms inte innebära några större kostnadsökningar för staden.

Kommunstyrelsens beslut

1. Förslag till yttrande den 30 april 2019 godkänns som Sundbybergs stads svar på Utbildningsdepartementets remiss avseende betänkandet Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)